



●福山ばら祭2017 5月20日(土)&21日(日)

20日(土) 午前10時～オープニングセレモニー

午後4時～ローズコンサート

場所：緑町公園ステージ

21日(日) 正午～4時 ローズパレード

場所：妙法寺前 交差点→緑町公園

その他、イベントがたくさんあります。

場所は、商店街や、中央公園(図書館の周り)、

ばら公園、緑町公園などです。

問い合わせ：福山祭委員会 TEL084-944-5515

<http://fukuyama-matsuri.jp/bara/>

●ROSE FESTIVAL 2017 [Bara Matsuri]

Saturday, May 20

10:00- Opening Ceremony (Midorimachi Park Stage)

16:00- Rose Concert (Midorimachi Park Stage)

Sunday, May 21

12:00-16:00 Rose Parade

(Myouhouji Intersection → Midorimachi Park)

Also, there are many other events around that area, commercial streets, Central Park (beside the library), Rose Park and Midorimachi Park, etc.

Contact: Fukuyama Matsuri Iinkai 084-944-5515

<http://fukuyama-matsuri.jp/bara/>

●転居届について

福山市からの手紙や、郵便物がきちんと家に届いていますか？

引越したときには、市役所への届出をしてから、

郵便局への届出もしましょう。

郵便局は、一年間の間、古い住所に届いた郵便物を、

新しい住所に転送してくれます。無料です。

郵便局に、「転居届」というハガキがあるので、古い

住所と新しい住所、家族全員の名前を書いて、在留

カードや運転免許などを、郵便局に見せて確認して

もらったら、手続きは終わりです。

郵便物がどこかに行ってしまったら、市役所の手紙が

届かずに戻ってきてしまうことが多くありますので、

引越したときには、郵便局への届出をお願いします。

● Change of Mailing Address [Tenkyo Todoke]

Are you receiving letters from City Hall and other mail safely?

When you move, please inform not only City Hall, but the post office also.

The post office will send your mail to your new address for one year without charge.

There is a special post card called [Tenkyo Todoke] in Japanese at the post office.

Please write your old & new address and bring it to the post office with your Zairyuu Card or driver's license etc.

There are many cases of missing mail returning to City Hall, so please inform the post office when you move!

●麻疹・風しん予防接種を受けましょう。

対象の年れいの子どもがいる人は、子どもと病院に行き注射をしてもらいましょう。母子手帳を持って行ってください。お金はいりません。

麻疹・風しんの注射は、2回してください。

対象の年れい:

- ① 1歳
- ② 小学校に入る前の1年間(5歳と6歳)

問い合わせ:保健予防課 TEL084-928-1127



●4ヶ月児健康診査

子どもの健康をチェックするため、生まれて4~5ヶ月の間に健康診査を受けましょう。母子手帳についている受診票を持って病院に行きましょう。引越しをしてきて、福山市の受診票を持っていない人は市役所で手続きをしてください。

問い合わせ:

健康推進課TEL084-928-3421



●特別無料法律相談

※通訳はいません。通訳が必要な人は、自分で連れてきてください。

日時:5月12日(金)

(午後12時半~3時)



場所:市民参画センター(福山市本町1-35)

福山駅の北側です。歩いて5分です。

内容:調停や破産などの手続きのやり方

相続や離婚などのトラブル、その他の法律相談

※すでに裁判をしていたり、調停中のことは相談できません。

問い合わせ:広島地裁 福山支部 庶務課

TEL 084-923-2890

●Vaccinations for Measles and Rubella

Please bring your children to the hospital and get these vaccinations if you have children in the age group below. Please bring your child's maternity book [Boshi Techou] when you go.

It's free. Vaccinations for Measles and Rubella have to be done twice.

Ages:①Children who are 1 year old

- ②Children below elementary school (5 & 6 years old)

In Japanese Measles = mashin ましん
Rubella = fuushin ふうしん

Contact: Hoken Yobou Ka 084-928-1127

●4 months old check-ups

To check your child's health, please go to the hospital for a check up when your child is aged 4-5 months. Your maternity book includes tickets for this health check-up, so please bring it. Those who do not have it yet (because you just moved to Fukuyama), please apply at City Hall.

Contact: Kenkou Suishin Ka 084-928-3421

●Special Free Legal Consultation

※There is no interpreter. Please bring your own if you need one.

Date: Friday, May 12 (12:30-15:00)

Place: Shimin Sankaku Center
(Fukuyama-shi Hon-machi 1-35)

It is situated north side of the Fukuyama Station and takes about 5 minutes on foot.

Content: How to do arbitration or bankruptcy, etc. Troubles of inheritance or divorce, and other legal consultations.

※If you are already in the process of arbitration [choutei] or in trial, you cannot consult here.

Contact: Hiroshima Chisai

Fukuyama Shibu Shomuka
084-923-2890

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

5/3	こばたけ いいん(ないか) (まつはま)922-7878	もりた ないか くりにつく (みなみざおう) 940-5051	おひさま こども くりにつく(しょうにか) (みゆき) 955-3220	うらべ じびいんこうか いいん (かずみ) 923-3287	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	たがわ ないか いいん (たかにし) 934-1330
	かめがわ びょういん(げか) (かななべ)966-0066	まが いいん(ないか) (かななべ) 963-3127	すみい ないか (しんいち) 0847-40-3030	ふちゆう しみん びょういん(げか) (ふちゆうし) 0847-45-3300	かわさき ないか いいん (ふちゆうし) 0847-44-6001	
5/4	あいねず ないか くりにつく (ひがしきくら) 973-1125	くろせ くりにつく(ないか) (みよし) 926-1331	なかよし しょうにか (ひきの) 943-1774	いしい じび いんこうか いいん (おきのがみ) 924-2737	しもなが びょういん (かなえ) 935-8811	いしい ないか (ほんごう) 936-1111
	かめがわ びょういん(げか) (かななべ)966-0066	さかい ないか (かななべ) 963-3507	やまもと くりにつく(ないか) (えきや) 976-0051	もんぜん くりにつく(げか) (えきや) 976-2211	ふちゆう しみん びょういん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-3300	
5/5	しょうなん いいん(ないか) (とも) 982-2044	とみなが ないか いいん (ならづ) 922-6139	おびなた しょうにか (こうなん) 923-0798	きむら じび いんこうか (いまつ) 933-3817	まつやま ないか(ないか)(しんけい) (ないか) (ふじえ) 935-7631	よしとか くりにつく(げか) (かななべ) 963-6660
	せら いいん(ないか) (かも) 972-3355	まつい ないか (えきや) 976-0500	なかがわ せいけいげか いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-52-3033	わたなべ ないか いいん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-8637		
5/7	ふじい くりにつく(ないか)(みのみ) 983-2219	もり ないか (てしろ) 922-1816	ひの ないか しょうにか くりにつく (しんがい) 957-7222	さとう じび いんこうか いいん (みふね) 921-1678	やないづ にしきおり がんか (やないづ) 933-7775	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	ゆうき せいけい りはびり すてーしょん(げか) (かななべ) 962-4004	きぬた しょうにか (かななべ) 962-5551	ないとう くりにつく(ないか)(げか) (えきや) 977-1070	てらおか きねん びょういん(ないか) (しんいち) 0847-52-3140	しんいち ときなが くりにつく (しんいち) 0847-51-5007	
5/14	ひろはた ないか (よこお) 955-5005	のりむね いいん(ないか) (いせがおか) 947-5507	さいとう しょうにか (たから) 924-4150	みき じび いんこうか いいん (だいく) 922-5533	いしい げか せいけいげか がんか いいん(せいけいげか・ひふか) (いまつ) 933-3260	きったか ないか しょうにか いいん (やないづ) 933-5227
	かたやま せいけいげか いいん(げか) (かななべ) 962-0726	ふじた くりにつく(ないか)(かななべ) 963-6848	ふれあい しんりょうしょ(ないか) (えきや) 976-4334	ありち いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-41-3670	おくの ないか いいん(ふちゆうし) 0847-46-3500	
5/21	とくも いちようか ひふか(ないか) (こうなん) 923-1552	こむ くりにつく さとう(ないか) (ひきの) 941-0001	よしだ ないか・しょうにか (しんがい) 954-4455	ひとみ がんか (やないづ) 930-0322	やぎ しょうにか いいん (いまつ) 934-3530	ふくやま せいけいげか くりにつく(げか) (かななべ) 960-3030
	しばた ないか(ないか) (かななべ) 962-3633	よねだ じび いんこうか くりにつく (えきや) 970-1030	こばたけ びょういん(げか) (えきや)976-1351	いしかわ いいん(ないか) (あした) 958-3931	かねみつ いいん(ないか)(ふちゆうし)0847-41-2938	
5/28	おかだ くりにつく(ないか)(げか) (みのみ) 920-5656	ながはら ないか くりにつく (いせがおか) 948-9123	たかはし しょうにか (みよし) 921-0026	ひらた じび いんこうか (あけぼの) 953-3387	むらかみ ひにょうきか ないか いいん (ぬまくま)980-0115	みやち くりにつく (まつなが) 933-0333
	いしい くりにつく(げか) (かななべ) 960-5565	うえだ ないか(ないか) (かななべ) 963-5446	くさうら いいん(ないか) (えきや) 972-8885	せお くりにつく(げか) (ふちゆうし) 0847-40-0246	なべしま ないか いいん (ふちゆうし) 0847-41-2086	

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays ※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。 Please call before you go.						
5/3	Cl.Kobatake(Naika) (Matsuhama) 922-7878	Cl.Morita Naika (Minamizaou) 940-5051	Cl.Ohisama Kodomo(Shounika) (Miyuki)955-3220	Cl.Urabe Jibi-Inkouka (Kasumi) 923-3287	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330
	Hosp.Kamegawa(Geka) (Kannabe) 966-0066	Cl.Maga(Naika) (Kannabe) 963-3127	Cl.Sumii Naika (Shinichi) 0847-40-3030	Hosp.Fuchuu Shimin(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl.Kawasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-44-6001	
5/4	Cl.ines Naika (Higashisakura) 973-1125	Cl.Kurose(Naika) (Miyoshiminami) 926-1331	Cl.Nakayoshi Shounika (Hikino) 943-1774	Cl.Ishii Jibi-Inkouka (Okinogami) 924-2737	Hosp.Shimonaga (Kanae) 935-8811	Cl.Ishii Naika (Hongou) 936-1111
	Hosp.Kamegawa(Geka) (Kannabe) 966-0066	Cl.Sakai Naika (Kannabe) 963-3507	Cl.Yamamoto(Naika) (Ekiya) 976-0051	Cl.Monzen(Geka) (Ekiya) 976-2211	Hosp.Fuchuu Shimin(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	
5/5	Cl.Shounan(Naika) (Tomo) 982-2044	Cl.Tominaga Naika (Narazu) 922-6139	Cl.Obinata Shounika (Kounan) 923-0798	Cl.Kimura Jibi-Inkouka (Imazu) 933-3817	Cl.Matsuyama(Naika・ Shinkeinaika) (Fujie)935-7631	Cl.Yoshitaka(Geka) (Kannabe) 963-6660
	Cl.Sera(Naika) (Kamo) 972-3355	Cl.Matsui Naika (Ekiya) 976-0500	Cl.Nakagawa Seikeigeka(Geka) (Fuchuu-Shi)0847-52-3033	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637		
5/7	Cl.Fujii(Naika) (Minomi) 983-2219	Cl.Mori Naika (Teshiro) 922-1816	Cl.Hino Naika-Shounika (Shingai) 957-7222	Cl.Satou Jibi-Inkouka (Mifune) 921-1678	Cl.Yanaizu Nishikiori-Ganka (Yanaizu) 933-7775	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Yuuki Seikei Rihabiri Station(Geka) (Kannabe)962-4004	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Cl.Naito(Naika・Geka) (Ekiya) 977-1070	Hosp.Teraoka Kinen(Naika)(Shinichi) 0847- 52-3140	Cl.Shinichi Tokinaga (Shinichi) 0847-51-5007	
5/14	Cl.Hirohata Naika (Yokoo) 955-5005	Cl.Norimune(Naika) (Isegaoka) 947-5507	Cl.Saitou Shounika (Takara-Machi) 924-4150	Cl.Miki Jibi-Inkouka (Daikoku) 922-5533	Cl.Ishii Geka-Seikeigeka-Ganka (Seikeigeka・Hifuka) (Imazu)933-3260	Cl.Kittaka Naika-Shounika (Yanaizu) 933-5227
	Cl.Katayama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)962-0726	Cl.Fujita(Naika) (Kannabe) 963-6848	Cl.Fureai(Naika) (Ekiya) 976-4334	Cl.Arichi(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500	
5/21	Cl.Tokumo Ichouka- Hifuka(Naika) (Kounan)923-1552	Cl.Com Sato(Naika) (Hikino) 941-0001	Cl.Yoshida Naika-Shounika (Shingai)954-4455	Cl.Hitomi Ganka (Yanaizu) 930-0322	Cl.Yagi Shounika (Imazu) 934-3530	Cl.Fukuyama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)960-3030
	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Yoneda Jibi-Inkouka (Ekiya) 970-1030	Hosp.Kobatake(Geka) (Ekiya) 976-1351	Cl.Ishikawa(Naika) (Ashida) 958-3931	Cl.Kanemitsu(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2938	
5/28	Cl.Okada(Naika・Geka) (Minomi) 920-5656	Cl.Nagahara Naika (Isegaoka) 948-9123	Cl.Takahashi Shounika (Miyoshi) 921-0026	Cl.Hirata Jibi-Inkouka (Akebono) 953-3387	Cl.Murakami Hinyoukika-Naika (Numakuma)980-0115	Cl.Miyachi (Matsunaga) 933-0333
	Cl.Ishii(Geka) (Kannabe) 960-5565	Cl.Ueda Naika (Kannabe) 963-5446	Cl.Kusaura(Naika) (Ekiya) 972-8885	Cl.Seo(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246	Cl.Nabeshima Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-2086	

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125 (English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)